

Tantas palavras

Chico Buarque de Hollanda

Libera traduzione in italiano di Guido Rita

Tante parole
Che conoscevo
Solo per sentito dire...
Tante parole
Che lei amava
E ripeteva solo per piacere
Non avevano traduzione
Ma stavano bene assieme
Ad ogni sessione lei diventava un'attrice
“ Give me a kiss, darlin' ”
“Play it again”

Ci siamo scambiati segreti, sussurri
Al cinema,
Sentendo l' uno la passione dell'altro
Muovendo le labbra
Con parole vuote
O fuori di se
La mia bocca
Senza che me ne rendessi conto
Disse “C'est fini” ... “C'est fini”

Tante parole
Che conoscevo
E che adesso non dirò più, mai più
Quante parole
Che lei adorava
Uscirono di cartellone

Abbiamo imparato
Parole dure
Come dire “ho perso, ho perso”
Parole sciocche
Le nostre parole
Chi le pronunciò non sta più qui

NB

Canzone di bossa nova poco nota di Chico Buarque, ma, a mio avviso, tra le più belle e “sofferte” poesie da lui mai scritta.....un capolavoro.